



24-25 ottobre 2016 COLLEGNO-TORINO



# RACCONTI

I MODELLI EUROPEI E L'ESPERIENZA ITALIANA A CONFRONTO

Terzo Incontro tra Titolari di Residenze Artistiche, Regioni e MiBACT

## LUNEDÌ 24 OTTOBRE

---

### Ore 10.30 \*\*

Ritrovo navetta (partenza da Stazione Porta Susa, Corso Bolzano Uscita C)

Visita a una delle *Residenze della Regione Piemonte*:

- La Terra Galleggiante – Prospettive Teatrali, Teatro di figura (Pinerolo)
- Qanat – Casa del Circo Contemporaneo (Grugliasco)
- Stalker Teatro – Residenza Arte Transitiva, Teatro (Torino)

*Per ragioni logistiche è possibile visitare una sola residenza, su preventiva prenotazione.*

*Pranzo presso la struttura*

### Ore 13.30

Partenza dalle Residenze piemontesi per Collegno

### Ore 14.00

"STILL" prova a porte aperte di Daniele Ninarello, artista in residenza alla Lavanderia a Vapore, in collaborazione con Residenza Terre di Circo – Mirabilia, progetto vincitore del bando nazionale "Ora!" di Compagnia di San Paolo

**Dalle 14.30 – Lavanderia a Vapore – Centro Regionale per la Danza (Collegno)**

Registrazione dei partecipanti

*(è prevista una navetta continuativa dalla fermata FERMI della metropolitana alla sede)*

### Ore 15.00

Saluti istituzionali

- Anna Tripodi, Presidente Fondazione Piemonte dal Vivo
- Francesco Casciano, Sindaco Città di Collegno
- Barbara Graffino, Consigliere della Compagnia di San Paolo
- Antonella Parigi, Assessore alla Cultura e al Turismo della Regione Piemonte
- Gianni Torrenti, Assessore alla Cultura della Regione Friuli Venezia Giulia, Coordinatore della Commissione Beni e Attività Culturali della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome
- Onofrio Cutaia, Direttore Generale dello Spettacolo del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo

promosso da



Ministero  
dei beni e delle  
attività culturali  
e del turismo



REGIONE  
PIEMONTE



FOUNDAZIONE  
PIEMONTE  
DAL VIVO  
CIRCOLO REGIONALE MULTISCIPLINARE

con l'adesione di



CONFERENZA DELLE REGIONI  
E DELLE PROVINCE AUTONOME

con il sostegno di



Compagnia  
di San Paolo

partner



TEATRO  
STABILE  
TORINO



Torinodanza



IL CIRCOLO  
DEI LETTORI



le Residenze



CASA DEL CIRCO  
CONTEMPORANEO



LAVANDERIA  
A VAPORE  
CENTRO  
REGIONALE  
PER LA DANZA



PROSPETTIVE  
TEATRALI



COMPAGNIA  
DI SAN PAOLO



TERRE DI CIRCO



TERRE DI CIRCO

Ore 15.50

Le Residenze Artistiche della Regione Piemonte si raccontano

Video-racconto (8')

Ore 16.00

L'ESPERIENZA ITALIANA

Racconto dell'esperienza italiana a partire dai risultati del monitoraggio a cura di Fondazione Fitzcarraldo

Ore 16.30

RESIDENZE ARTISTICHE: QUADRO EUROPEO, MODELLI E TENDENZE IN ATTO

Intervento di Marie Fol, coordinatrice del network TransArtists

Ore 17.00

Coffee break

Ore 17.15

PRIMA SESSIONE – I PROCESSI CREATIVI IN RESIDENZA

Coordina:

Alessandro Pontremoli, Professore Associato di Storia della Danza, D.A.M.S., Università degli Studi di Torino

Intervengono i titolari di residenza e gli artisti ospiti:

- Christophe Galent, Direttore Les Halles de Schaerbeek, Bruxelles (Belgio)
- Eric Arnal Burtschy, artista segnalato da Les Halles de Schaerbeek, Bruxelles (Belgio)
- Serge Borrás, Direttore La Grainerie, Fabrique des Arts du Cirque et de l'Itinérance, Toulouse (Francia)
- Ilaria Senter, BettiCombo Company, artista segnalata La Grainerie, Fabrique des Arts du Cirque et de l'Itinérance, Toulouse (Francia)
- Cristina Alonso, Coordinatrice e direttrice artistica El Graner, Barcelona (Spagna)
- Jaime Conde, artista residente a El Graner, Barcelona (Spagna)
- Fabio Biondi, Direttore artistico L'arboreto - Teatro Dimora di Mondaino e curatore dei volumi *Nobiltà e miseria. Presente e futuro delle residenze creative in Italia*

*Sono previsti interventi da parte di ospiti stranieri, titolari, artisti, pubblico*

Ore 19.00

Fine lavori

Ore 19.30

VON/ASSOLO - estratto

danza Daniele Albanese, musica Luca Nasciuti

disegno luci Alessio Guerra, assistenza artistica Virginia Canali

COMPAGNIA STALKER\_DANIELE ALBANESE

creazione realizzata nell'ambito del progetto Residenze coreografiche Lavanderia a Vapore 3.0/ Piemonte dal Vivo

Coproduttori: Torinodanza festival / Teatro Stabile di Torino - Teatro Nazionale, Cdc Les Hivernales/Avignon, Halles de Schaerbeek con il sostegno di Garage 29/Bruxelles, Associazione Stalk/Parma

Progetto sostenuto da CollaborAction#3 – azione del Network Anticorpi XL

Progetto sostenuto dal "Fondo per la Danza D'autore Regione Emilia-Romagna 2015/2016"

Residenze artistiche: Halles de Schaerbeek e Garage 29 (Bruxelles)/in collaborazione con Torino Danza Festival/Wallonie-Bruxelles International (WBI), Lavanderia a Vapore 3.0/ Piemonte dal Vivo, Teatro Petrella di Longiano / Comune di Longiano in collaborazione

promosso da



Ministero  
dei beni e delle  
attività culturali  
e del turismo



REGIONE  
PIEMONTE



FOUNDAZIONE  
PIEMONTE  
DAL VIVO  
CIRCOLO REGIONALE MULTISCIPLINARE

con l'adesione di



CONFERENZA DELLE REGIONI  
E DELLE PROVINCE AUTONOME

con il sostegno di



Compagnia  
di San Paolo

partner



TEATRO  
STABILE  
TORINO



Torinodanza



IL CIRCOLO  
DEI LETTORI



le Residenze



CASA DEL CIRCO  
CONTEMPORANEO



LAVANDERIA  
A VAPORE  
CENTRO  
REGIONALE  
PER LA DANZA



PROSPETTIVE  
TEATRALI



TERREDICIRCO



TEATRO  
NAZIONALE

con L'arboreto - Teatro Dimora di Mondaino, Teatro Consorziale di Budrio e Comune di Budrio (Bo) in collab. con H(abita)T /rete di spazi per la danza, Teatro delle Briciole – Solares fondazione delle Arti/Parma.

**Ore 20.00 \*\***

Cena a invito e visita agli spazi della Lavanderia a Vapore

**Ore 22.00 \*\***

Rientro a Torino in navetta (fermate: Porta Susa, Piazza Castello ang. Via Verdi)

## MARTEDÌ 25 OTTOBRE

---

**Ore 9.00 – Teatro Carignano, Torino** (Piazza Carignano)

Saluto di Lamberto Vallarino Gancia, Presidente Teatro Stabile di Torino – Teatro Nazionale

**Ore 9.15**

### SECONDA SESSIONE – LA FUNZIONE DELLA RESIDENZA NEL SISTEMA DELLO SPETTACOLO DI UN TERRITORIO

Coordina: Cristina Da Milano, Presidente Ecom, European Centre for Cultural Organisation and Management

Intervengono:

- Elena Dapporto, ispettore referente per le relazioni internazionali - servizio ispezione creazione artistica, Ministère de la Culture et de la Communication, Direction Générale de la Création Artistique (Francia)
- Stéphanie Pecourt, già Direttrice del Wallonie-Bruxelles Théâtre/Danse, Direttrice di Halles Saint-Gery (Belgio)
- Emilie Cabaup, Project Manager, DGA Affaires Culturelles, Toulouse Métropole (Francia)
- Donatella Ferrante, Dirigente Direzione Generale dello Spettacolo dal Vivo del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo

*Sono previsti interventi da parte di rappresentanti di Compagnia di San Paolo, ospiti stranieri, titolari di residenza, artisti, pubblico*

**Ore 11.15**

Coffee break

**Ore 11.30**

### TERZA SESSIONE - I RAPPORTI INTERNAZIONALI. RESIDENZE E MOBILITÀ. LE RETI

Coordinano:

- Donatella Ferrante, Dirigente Direzione Generale dello Spettacolo dal Vivo del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo
- Marie Fol, Coordinatrice di TransArtists

Intervengono:

- Christophe Galent, Direttore Les Halles de Schaerbeek, Bruxelles (Belgio)
- Serge Borrás, Direttore La Grainerie, Fabrique des Arts du Cirque et de l'itinérance, Toulouse (Francia)
- Cristina Alonso, Coordinatrice artistica El Graner Barcelona (Spagna)
- Velia Papa, Referente sede italiana Fondo Roberto Cimetta

promosso da



Ministero  
dei beni e delle  
attività culturali  
e del turismo



REGIONE  
PIEMONTE



FONDAZIONE  
DAL VIVO  
CIRCOLO REGIONALE MULTIDISCIPLINARE

con l'adesione di



CONFERENZA DELLE REGIONI  
E DELLE PROVINCE AUTONOME

con il sostegno di



Compagnia  
di San Paolo

partner



TEATRO  
STABILE  
TORINO



Torinodanza



IL CIRCOLO  
DEI LETTORI



le Residenze



CASA DEL CIRCO  
CONTEMPORANEO



CASA DEL CIRCO  
CONTEMPORANEO



LAVANDERIA  
A VAPORE  
CENTRO  
REGIONALE  
PER LA DANZA



PROSPETTIVE  
TEATRALI



TER.R&D.I.C.R.CO



TER.R&D.I.C.R.CO

*Sono previsti interventi da parte di ospiti stranieri, titolari di residenza, artisti, pubblico*

**Ore 13.00**

Saluti e chiusura

Onofrio Cutaia, Direttore Generale dello Spettacolo dal Vivo per il Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo

**Dalle 14.30 alle 17.00 - Circolo dei lettori, Torino (via Bogino 9)**

**WORLD CAFÈ E RESIDENZE** - realizzato in collaborazione con Fondazione Fitzcarraldo

*Conversazioni informali al fine di mobilitare in modo creativo pensieri e risorse, produrre apprendimento, condividere conoscenze e infine generare cambiamento.*

I gruppi si confronteranno a partire dalle tematiche affrontate nelle sessioni del convegno.

**Ore 18.15 \*\***

Navetta per Fonderie Teatrali Limone, Moncalieri (partenza Piazza Castello ang. Via Verdi)

**Ore 19.30 \*\***

Torinodanza Festival - Fonderie Teatrali Limone

**COLD BLOOD**

di Michèle Anne De Mey, Jaco Van Dormael e collettivo Kiss and Cry (Belgio)

**Ore 21.00 \*\***

Rientro a Torino in navetta (fermate: Stazione Porta Susa, Piazza Castello)

**\*\* attività riservata ai Titolari di Residenza e ai Rappresentanti delle Regioni, aderenti al Progetto Residenze Artistiche**

promosso da



Ministero  
dei beni e delle  
attività culturali  
e del turismo



REGIONE  
PIEMONTE



FOUNDAZIONE  
PIEMONTE  
DAL VIVO  
CIRCOLO REGIONALE MULTIDISCIPLINARE

con l'adesione di



CONFERENZA DELLE REGIONI  
E DELLE PROVINCE AUTONOME

con il sostegno di



Compagnia  
di San Paolo

partner



TEATRO  
STABILE  
TORINO



Torinodanza



IL CIRCOLO  
DEI LETTORI

le Residenze



CASA DEL CIRCO  
CONTEMPORANEO



LAVANDERIA  
A VAPORE  
CENTRO  
REGIONALE  
PER LA DANZA



PROSPETTIVE  
TEATRALI



TER&EDICIRCO



TEATRO  
STABILE  
TORINO



TEATRO  
STABILE  
TORINO